

FLOREA ILINCA SMARANDA  
21 ALLEE DES FOREURS, APPT. 5, 33400 TALENCE  
Tél : 06.16.17.33.95  
E-mail : smaranda.florea@gmail.com

Nationalité : Roumaine

## TRADUCTRICE TRILINGUE (Anglais > Français/Roumain ; Roumain > Français)

### COMPÉTENCES

LANGUES	SERVICES Qualité	COMPETENCES TECHNIQUES
ROUMAIN – bilingue FRANÇAIS, ANGLAIS – courant ESPAGNOL, ITALIEN – scolaire	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Gestion de projets ;</li><li>➤ Adaptation à un milieu multiculturel ;</li><li>➤ Rigueur et esprit méthodique ;</li><li>➤ Ponctualité et réactivité (utilisation des messageries instantanées)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ En informatique : maîtrise du Pack Office 2007 ;</li><li>➤ Connaissances de base en HTML ;</li><li>➤ Maîtrise et utilisation quotidienne de Trados Studio 2009</li></ul>

### EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

févr. 2003 – à ce jour	<b>Traductrice indépendante</b> Collaboration avec plus de 100 agences de traduction et clients dont : Animédia Montreuil, Gamigo Allemagne, Translation Artwork Suisse, Crystal Hues Inde, Versatile Canada...
août 2005 – à ce jour	<b>Traductrice assermentée</b> pour notaires et tribunaux roumains
févr. – sept. 2007	<b>Traductrice de modules de formation à distance</b> , Animédia Montreuil pour des entreprises telles : Ciffa Canada, Air-France, Renault, Degrémont Suez, Conforama
oct. 2004 – oct. 2006	<b>Professeur associé de langue anglaise</b> à Université d'Oradea, Faculté d'Histoire et Géographie, Roumanie

### FORMATION

oct. 2006 – sept. 2007	<b>Master 2 « Sciences du langage »</b> - Université Paris 13 Villetaneuse, UFR des Lettres, des Sciences de l'Homme et des Sociétés
août 2005	<b>Autorisation de traduction assermentée</b> auprès des notaires et tribunaux roumains émise par le Ministère de la Justice en Roumanie
oct. 2004 – juin 2006	<b>Master d'Etudes euro-régionales</b> - Université d'Oradea, Faculté d'Histoire et Géographie, Roumanie
oct. 2000 – juil. 2004	<b>Maîtrise – major de promotion</b> - Université d'Oradea, Faculté des Lettres – Langue et Littérature Française – Langue et Littérature Anglaise, Roumanie
sept. 1996 – juin 2000	<b>Section bilingue francophone : BAC L</b> – Collège National Emanuil Gojdu Oradea, Roumanie

### LOISIRS

- Randonnées
- Concerts, théâtre
- Lecture